

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 24 septembre 2006

(Loi fédérale sur les étrangers; modification de la loi sur l'asile;
initiative populaire «Bénéfices de la Banque nationale pour l'AVS»)

du 24 novembre 2006

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques¹;
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 24 septembre 2006,

arrête:

Art. 1 Objets acceptés

¹ Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr)²

- Le peuple a accepté la loi fédérale par 1 602 134 oui contre 755 119 non (annexe 1).

² Modification 16 décembre 2005 de la loi sur l'asile (LAsi)³

- Le peuple a accepté la modification par 1 598 399 oui contre 760 787 non (annexe 2).

Art. 2 Objet rejeté

Initiative populaire du 9 octobre 2002 «Bénéfices de la Banque nationale pour l'AVS»⁴

- L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 359 514 non contre 973 831 oui, ainsi que par les cantons, par 18 5/2 non contre 2 1/2 oui (annexe 3).

Art. 3 Publication

Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

24 novembre 2006 Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Moritz Leuenberger
La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

¹ RS 161.1

² FF 2005 6885

³ FF 2005 6943

⁴ FF 2005 6789

Loi fédérale sur les étrangers (LEtr)

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	
	Total	dont Suisses de l'étranger		Blancs	Nuls				En %
ZH	833 225	19 373	423 297	3 923	170	419 204	289 577	129 627	
BE	696 685	11 794	310 640	3 235	421	306 984	211 309	95 675	
LU	244 172	3 165	120 146	1 129	1 104	117 913	87 555	30 358	
UR	25 633	275	10 131	101	84	9 946	7 250	2 696	
SZ	92 774	1 127	47 976	51 71	295	46 780	36 937	9 843	
OW	23 599	326	11 149	136	210	10 803	8 252	2 551	
NW	29 214	350	14 325	132	202	13 991	11 149	2 842	
GL	25 291	555	10 501	65	6	10 430	8 133	2 297	
ZG	69 572	1 050	37 913	54 49	292	37 602	28 377	9 225	
FR	171 489	3 292	85 136	1 221	515	83 400	52 781	30 619	
SO	168 160	2 133	78 660	46 78	37	78 042	57 791	20 251	
BS	114 106	5 458	64 508	862	17	63 629	38 651	24 978	
BL	182 648	2 886	94 496	1 094	561	92 841	65 882	26 959	
SH	48 454	1 090	32 071	1 795	105	30 171	21 372	8 799	
AR	36 751	803	19 114	153	16	18 945	13 733	5 212	
AI	10 714	225	4 783	25	22	4 736	3 731	1 005	
SG	297 421	5 330	143 328	1 033	62	142 233	107 527	34 706	
GR	131 926	2 444	58 315	862	523	56 930	40 432	16 498	
AG	375 133	5 361	170 919	1 319	48	169 552	129 808	39 744	
TI	151 323	2 237	68 554	699	1 101	66 754	51 978	14 776	
TG	202 930	6 206	90 553	1 424	88	89 041	59 539	29 502	
VD	383 684	10 636	198 981	2 249	336	196 396	106 397	89 999	
VS	194 821	2 876	94 934	980	1 923	92 031	59 441	32 590	
NE	106 702	3 309	55 719	589	39	55 091	29 083	26 008	
GE	228 264	14 137	125 019	3 056	73	121 890	63 899	57 991	
JU	49 236	1 580	22 328	278	132	21 918	11 550	10 368	
CH	4 893 927	108 018	2 393 496	27 528	8 715	2 357 253	1 602 134	755 119	

Modification de la loi sur l'asile (L'Asi)

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls			
ZH	833 225	19 374	424 016	50.89	3 236	144	420 636	283 683	136 953
BE	696 685	11 794	310 608	44.58	3 227	408	306 973	209 900	97 073
LU	244 172	3 165	120 121	49.2	979	1 104	118 038	87 268	30 770
UR	25 633	275	10 161	39.64	83	80	9 998	7 328	2 670
SZ	92 774	1 127	48 048	51.79	238	897	46 913	37 597	9 316
OW	23 599	326	11 160	47.29	133	212	10 815	8 320	2 495
NW	29 214	350	14 337	49.08	117	200	14 020	11 153	2 867
GL	25 291	555	10 508	41.55	57	7	10 444	8 170	2 274
ZG	69 572	1 050	37 917	54.5	257	15	37 645	28 085	9 560
FR	171 489	3 292	85 090	49.62	1 278	511	83 301	52 515	30 786
SO	168 160	2 133	78 624	46.76	486	34	78 104	58 382	19 722
BS	114 106	5 458	64 407	56.44	769	20	63 618	37 690	25 928
BL	182 648	2 886	93 389	51.13	981	560	91 848	64 953	26 895
SH	48 454	1 090	32 058	66.16	1 467	99	30 492	21 642	8 850
AR	36 751	803	19 034	51.79	132	11	18 891	13 649	5 242
AI	10 714	225	4 791	44.72	22	20	4 749	3 734	1 015
SG	297 421	5 330	143 674	48.31	836	59	142 779	107 787	34 992
GR	131 926	2 444	58 679	44.48	727	512	57 440	40 915	16 325
AG	375 133	5 361	171 119	45.62	1 070	61	169 988	129 463	40 525
TG	151 323	2 237	68 579	45.32	609	1 112	66 858	52 166	14 692
TI	202 930	6 206	90 587	44.64	1 506	84	88 997	59 083	29 914
VD	383 684	10 636	198 903	51.84	2 427	285	196 191	112 294	83 897
VS	194 821	2 876	94 938	48.73	1 020	1 928	91 990	59 617	32 373
NE	106 702	3 309	55 741	52.24	638	33	55 070	29 144	25 926
GE	228 264	14 137	125 019	54.77	3 435	73	121 511	62 306	59 205
JU	49 236	1 580	22 298	45.29	303	118	21 877	11 555	10 322
CH	4 893 927	108 018	2 393 806	48.91	26 033	8 587	2 359 186	1 598 399	760 787

Initiative populaire «Bénéfices de la Banque nationale pour l'AVS»

Annexe 3

Cantons	Electorateurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	833 225	19 373	420 813	50.5	6 500	178	414 135	167 810	246 325		1		
BE	696 685	11 794	310 623	44.59	6 614	461	303 548	129 022	174 526		1		
LU	244 172	3 165	119 735	49.04	1 623	1 102	117 010	43 071	73 939		1		
UR	25 633	275	10 072	39.29	93	85	9 894	3 376	6 518		1		
SZ	92 774	1 127	47 746	51.46	406	903	46 437	15 846	30 591		1		
OW	23 599	326	11 146	47.23	147	213	10 786	2 705	8 081		1/2		
NW	29 214	350	14 290	48.91	170	202	13 918	3 697	10 221		1/2		
GL	25 291	555	10 487	41.47	108	2	10 377	3 476	6 901		1		
ZG	69 572	1 050	37 814	54.35	393	28	37 393	12 410	24 983		1		
FR	171 489	3 292	85 008	49.57	1 976	539	82 493	32 772	49 721		1		
SO	168 160	2 133	78 436	46.64	847	31	77 558	33 754	43 804		1		
BS	114 106	5 458	64 081	56.16	1 479	15	62 587	33 519	29 068		1/2		
BL	182 648	2 886	93 992	51.46	1 617	564	91 811	41 764	50 047		1/2		
SH	48 454	1 090	31 971	65.98	1 718	110	30 143	12 803	17 340		1/2		
AR	36 751	803	18 953	51.57	192	18	18 743	6 337	12 406		1/2		
AI	10 714	225	4 765	44.47	41	21	4 703	1 181	3 522		1/2		
SG	297 421	5 330	142 200	47.81	1 218	65	140 917	55 456	85 461		1		
GR	131 926	2 444	57 985	43.95	862	512	56 611	21 412	35 199		1		
AG	375 133	5 361	169 799	45.26	2 105	56	167 638	62 092	105 546		1		
TI	151 323	2 237	68 343	45.16	893	1 088	66 362	22 426	43 936		1		
TG	202 930	6 206	90 595	44.64	2 087	96	88 412	50 864	37 548		1		
VD	383 684	10 636	198 837	51.82	3 972	326	194 539	89 596	104 943		1		
VS	194 821	2 876	94 934	48.73	1 553	1 977	91 404	33 405	57 999		1		
NE	106 702	3 309	55 706	52.21	1 201	45	54 460	22 745	31 715		1		
GE	228 264	14 137	125 019	54.77	4 994	73	119 952	61 584	58 368		1		
JU	49 236	1 580	22 241	45.17	593	134	21 514	10 708	10 806		1		
CH	4 893 927	108 018	2 385 591	48.75	43 402	8 844	2 333 345	973 831	1 359 514	2 1/2	18 5/2		

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 24 septembre 2006

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2006
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	48
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.12.2006
Date	
Data	
Seite	8953-8956
Page	
Pagina	
Ref. No	10 140 129

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.